

ÒPERA | ESTRENA

Bieito recrea el turisme sexual en una polèmica 'Madama Butterfly'

El director català obre avui la temporada del Komische Oper de Berlín

PAOLA ÀLVAREZ
BERLÍN

Està cansat que el seu nom s'associï a la paraula provocació. Li sembla avorrit que el perseguixi l'escàndol. «Sóc un home modern i només miro d'arribar a la gent d'una manera emocional», afirma Calixto Bieito. Aquesta nit, la Komische Oper de Berlín inaugura la temporada per segon any consecutiu amb un muntatge del director català; aquesta vegada, sobre l'òpera *Madama Butterfly*.

La vigília de l'estrena, Bieito va assistir a una xerrada col·loquial als cèntrics magatzems Dussman. L'interlocutor va començar fort i li va demanar que donés una mostra que no és cap monstre. Bieito va riure. «No ho entenc -va dir-. Ningú pensa que Scorsese sigui un mafiós per fer pel·lícules de màfia o que Picasso estigués tot el dia amb prostitutes perquè pintava dones despullades; tothom, però, creu que sóc el reflex de les meves obres». I és cert, però no ho pot evitar. A Alemanya el precedeix una fama de provocador que va tocar sostrre amb el muntatge de l'any passat, *El rapto en el serrallo*. I després de veure l'assaig general de *Madama Butterfly*, no queda cap dubte que repetirà èxit i polèmica.

◊ CANTADA EN ALEMANY

L'adaptació que ha fet de l'òpera de Puccini és impactant. Traslladada al context del turisme sexual actual, amb una estètica que defineix com una barreja entre un hotel de l'amor a Tòquio i la setmana d'orient d'uns famosos grans magatzems, i una Cho-Cho-San que perd la poca dignitat que li atorgava el muntatge clàssic, l'espectacle de Bieito narra els somnis d'una dona que aspira a deixar el tercer món. «Vol anar als Estats Units com sigui perquè creu que és un continent més just». El director va confessar que la seva inten-



► Una imatge promocional del muntatge de *Madama Butterfly* de Bieito.

ció també és reflectir els somnis dels milions d'immigrants que intenten crear les fronteres a la recerca de justícia. «No pretenc jutjar ningú. Em sembla malament que la gent se'n vagi a un país subdesenvolupat i es fiqui al llit amb un menor. A part d'això, no sé si el turisme sexual està bé o malament, només que és una cosa que està passant i em venia de gust explicar-ho. A més, l'obra va d'això, jo només la porto a escena adaptant-la al món d'avui».

La *Madama Butterfly* de Bieito es representa en alemany, com totes les obres de la Komische Oper, i segueix el llibret de la segona versió de Puccini. Segons el director, aquesta

decisió la va prendre en col·laboració amb els músics perquè els semblava més compacta. Sobre l'elecció del títol, va dir: «En vam pensar uns quants i al final va sortir aquest. No sé, potser perquè el meu pare la cantava a la dutxa».

La desesperació absoluta d'una Cho-Cho-San abandonada la personifica la soprano Juliette Lee, la més aplaudida divendres després de l'assaig general. I el Pinkerton més lasciu i menys romàntic l'encarna el tenor americà Marc Sellaer. Sobre alguns canvis inesperats en la història, Bieito va aclarir: «És una tragèdia. Necessitava mostrar una dona desesperada i no volia fer una heroïna, com s'ha fet tradicionalment».

I és que la *Madama Butterfly* de Bieito, amb escenografia del seu habitual Alfons Flores, és de tot menys tradicional. «Volia que la gent veiés *Madama Butterfly* per primera vegada. L'essència segueix sent-hi, és la música de l'òpera original». Per ell és clar que l'art radica a oferir alguna cosa nova i aplica un paral·lelisme amb *Les Meninas* de Picasso: «M'agradaria que la gent es parés a pensar per què no les va pintar igual que Velázquez i després recapacités sobre per què jo faig les coses així». Al final de la conversa, només va tenir una petició: «No intento crear dolor ni provocar, només que la gent vegi un espectacle i els faci pensar». ◊

Fila 0

/1/ Cine
Polanski estrena el seu biogràfic 'Oliver Twist'

El director va presentar ahir a la nit a Praga l'adaptació que ha fet de la novel·la de Charles Dickens, amb reminiscències de la seva pròpia infància. Amb aquesta coproducció anglo-franco-txeca, l'oscaritzat realitzador d'*El pianista* denuncia la situació dels nens desatesos. El film el va rodar el 2004 a la capital txeca i a les localitats de Beroun i Zatec.

/2/ Fotografia
Un llibre repassa la carrera de Robert Capa

L'editorial Phaidon publicarà al mes d'octubre un llibre que repassa la carrera d'un dels principals fotògrafs del segle XX i fundador de l'agència Magnum, que va reflectir els esdeveniments més dramàtics del segle passat. La completa antologia recull 973 fotografies seleccionades pel seu germà, Cornell Capa.

/3/ Cine
Triomfa a Londres un cicle de cine espanyol

La flaqueza del bolchevique i *La vida que te espera* van obrir, amb enorme èxit, el primer Festival de Cine Espanyol de Londres, que compta amb la presència, entre altres, dels actors Eduardo Noriega i Victoria Abril, que tancarà la mostra. El Cine Lumiere, seu escollida per al cicle, va penjar ahir el cartell de *no hi ha entrades*.

/4/ Música
Una caixa reuneix totes les peces de Mecano

El trio compost per Ana Torroja i els germans José María i Nacho Cano va gravar, entre el 1982 i el 1998, un total de 102 cançons que es reuneixen ara en una caixa d'edició limitada amb vuit discos, sota el nom de *Mecano, obras completas*, i que inclou versions, peces inèdites i rarses. Surt demà a la venda, al preu d'uns 40 euros.

AGENDA D'ESPECTACLES I CONCERTS A SABADELL L'ESPECTADOR temporada setembre-desembre		VIDEOCLIPS Dijous 6 d'octubre, 3 de novembre, 1 de desembre		HOMENAJES A LOS MALDITOS Cia. La Zaranda Dissabte 5 de novembre	
		RICARD III Àlex Rigola Diumenge 9 d'octubre			
SOLO POR PLACER Àngels Margarit-Cia. Mudances Dissabte 29 d'octubre		RAIMON Dissabte 19 de novembre			
GA-GÀ. Marta Carrasco Dissabte 26 de novembre		VENDE DE LOCALITATS		MÉS INFORMACIÓ:	
www.sabadell.net		Organització: Ajuntament de Sabadell		Amb el suport de:	
Sabadell Atenció Ciutadana		Departament de Cultura		Ajuntament de Sabadell	